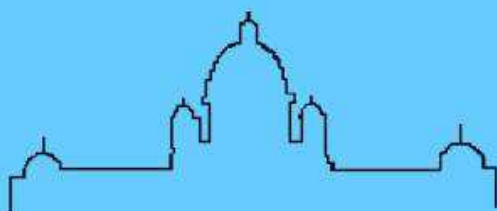


*Kontaktna ambasada NATO-a*  
**NATO Contact Point Embassy**



*VESTI iz NATO-a - juli 2011*

**NATO News - July 2011**



[http://www.mzv.cz/belgrade/sr/kontaktna\\_ambasada\\_nato/index.htm](http://www.mzv.cz/belgrade/sr/kontaktna_ambasada_nato/index.htm)

<http://www.nato.int>

<http://www.natochannel.tv>

*Beograd, 8. avgust 2011.*

Belgrade, 8<sup>th</sup> August 2011

## Sadržaj

<b>Vesti iz NATO - a</b> .....	2
<i>Hrvatski diplomata na čelu javne diplomatije NATO-a</i> .....	3
<i>Savet NATO-Rusija postigao napredak u Sočiju</i> .....	3
<i>Generalni sekretar NATO-a naglasio saradnju Rusije u Sankt Peterburgu</i> .....	5
<i>Zvaničnici NATO-a sastali se sa poslanicima Republike Srbije</i> .....	7
<i>Zapadni Balkan: približavanje evro-atlantskim integracijama</i> .....	8
<i>Ministri Moldavije razgovarali o bezbednosnim temama sa saveznicama u NATO-a</i> ....	10
<i>Izjava Generalnog sekretara NATO-a posle susreta sa delegacijom Prelaznog nacionalnog saveta Libije</i> .....	11
<i>Generalni sekretar NATO-a dočeka ministra spoljnih poslova Ukrajine Kostjantina Griščenka u sedištu NATO-a</i> .....	12
<i>Generalni sekretar NATO-a pozdravio hapšenje Gorana Hadžića</i> .....	13
<i>Saopštenje za štampu o Libiji</i> .....	14
<i>NATO-ova misija za obuku opismenjuje bezbednosne snage</i> .....	14
<i>Obuka naftne policije</i> .....	17
<b>Češka Republika i NATO</b> .....	19
<i>Mađarska se pridružila multinacionalnom logističkom koordinacionom centru</i> .....	19
<i>Vojni policajci u Vardaku obučili avganistanske kolege</i> .....	20
<b>Vojna saradnja Srbije sa državama – članicama NATO – a</b> .....	21
<i>Bilateralni razgovori o PARP proceni</i> .....	21
<i>Plenarni sastanak Grupe Srbija – NATO za reformu odbrane</i> .....	22
<i>Načelnik Generalštaba Vojske Srbije u poseti Češkoj</i> .....	22
<i>Seminar «Letnja škola za nastavnike engleskog jezika</i> .....	23
<i>Susret generala Miletića i Bartelsa</i> .....	23

## Vesti iz NATO - a

### *Hrvatski diplomata na čelu javne diplomatije NATO-a*



*Ambasadorica Kolinda Grabar-Kitarović je 4. jula počela da radi kao pomoćnik generalnog sekretara NATO-a za odnose sa međunarodnom javnošću.*

Ambasadorica Grabar-Kitarović, koja je bila hrvatski ministar za spoljne poslove i evropske integracije, a donedavno i ambasadorica Hrvatske u Sjedinjenim Državama (2008 – 2011), dobro je upoznata sa pitanjima evro-atlantske diplomatije i bezbednosti.

Novembra 2003. godine ambasadorica Grabar-Kitarović izabrana je u parlament Hrvatske, a decembra 2003. postala je ministarka za evropske integracije. Položila je zakletvu za ministra spoljnih poslova februara 2005. godine, a njen glavni zadatak bio je da uvede tu zemlju u Evropsku uniju i NATO.

Ambasadorica Grabar-Kitarović tečno govori hrvatski, engleski, španski i portugalski.

Ona je prva žena koja je postavljena za pomoćnika generalnog sekretara NATO-a.

04. jul 2011.

## **Croatian diplomat to lead NATO's public diplomacy**

*Ambassador Kolinda Grabar-Kitarović took up her position as NATO's Assistant Secretary General for Public Diplomacy on 4 July 2011.*

Having previously served as Croatia's Minister of Foreign Affairs and European Integration and, more recently, as Ambassador of Croatia to the United States (2008 – 2011), Ambassador Grabar-Kitarović is well-versed in Euro-Atlantic diplomacy and security issues.

In November 2003, Ambassador Grabar-Kitarović was elected to the Croatian Parliament and in December 2003, she became the Minister of European Integration. She was sworn in as Croatia's Foreign Minister in February 2005, her central task being to guide the country into the European Union and NATO.

Ambassador Grabar-Kitarović speaks Croatian, English, Spanish and Portuguese fluently.

She is the first woman ever to be appointed Assistant Secretary General of NATO.

## **Savet NATO-Rusija postigao napredak u Sočiju**

*Na sastanku u Sočiju u Rusiji 4. jula 2011. godine, koji je održan na poziv ruskih vlasti, 29 država Saveta NATO-Rusija (NRC) potvrdile su svoju posvećenost saradnji na polju raketne odbrane, kao i saradnji na drugim bezbednosnim poljima od zajedničkog interesa.*



U okviru intenziviranja političkog dijaloga između NATO-a i Rusije ambasadori 29 država članica ovog Saveta imali su neformalne sastanke kojima je predsedavao ruski ministar spoljnih poslova Sergej Lavrov i zamenik ministra odbrane Anatolij Antonov.

*„Danas smo ponovo potvrdili našu rešenost u smislu saradnje na polju raketne odbrane u okviru Saveta NATO-Rusija“, rekao je Generalni sekretar Rasmussen posle sastanka. „Rešeni smo i da nastavimo dijalog i da nastavimo sa radom, kako zbog toga što je to važno pitanje, tako i zbog toga što svi dobijamo zajedničkim radom“.*

Razmatrane su sve teme koje su inače predmet rada NRC-a, uključujući tu i praktičnu saradnju u borbi protiv terorizma, Avganistan, reformu odbrane i vojno-vojnu interakciju, kao i raketnu odbranu. Ambasadori su se takođe sastali sa zamenikom premijera Dmitrijem Kozakom, koji ih je obavestio o tekućim pripremama za zimske olimpijske igre koje će se održati u Sočiju 2014. godine.

Članice Saveta razmatrale su i operaciju NATO-a kojom se u Libiji sprovode rezolucije Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija br. 1970 i 1973.

Tokom popodneva Generalni sekretar održao je bilateralni sastanak sa predsednikom Ruske Federacije, Dmitrijem Medvedevim. Posle tog sastanka predsednik Medvedev razgovarao je sa svim ambasadorima NRC-a.

Na zajedničkoj konferenciji za štampu sa ministrom Lavrovim posle ovog sastanka Generalni sekretar opisao je razmenu gledišta sa predsednikom Medvedevim kao „iskrenu, prijateljsku i plodnu, u duhu lisabonskog samita kome je predsednik prisustvovao novembra prošle godine“.

Takođe je podvukao da su se razgovori u Sočiju fokusirali na „ključne izazove sa kojima se Rusija i NATO suočavaju i kod kuće i u inostranstvu“, koji se kreću od terorizma preko raketne odbrane do reformisanja sektora odbrane.

Generalni sekretar naglasio je da NATO „nije konkurent Rusiji, već partner kome može da veruje“, jer u „svetu punom neizvesnosti NATO obezbeđuje bezbednost, stabilnost i sigurnost – ne samo za svoje članice, već i za susede“.

Rasmusen se u Sočiju zajedno sa predsednikom Medvedevim danas takođe sastao sa predsednikom Zumom iz Južnoafričke Republike.

Na konferenciji za štampu Rasmusen je podvukao da NATO obezbeđuje bezbednost, stabilnost i sigurnost za zemlje članice i okolne zemlje.

„Naša misija u Libiji jasan je dokaz za to“, rekao je.

Generalni sekretar NATO-a dodao je da je „ova operacija neophodna. Bez delovanja NATO-a još bezbroj ljudi bi poginulo, kako je Gadafi i pretio i još uvek preti. Ova operacija ima jaku pravnu osnovu. Naš mandat je istorijska rezolucija Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija – i mi se u potpunosti pridržavamo tog mandata. Sprovodimo operacije iz najveću moguću pažnju, nemamo pojedince kao ciljeve, i ne nameravamo da delujemo kopnenim snagama“.

„Ova operacija takođe ima nepokolebljivu podršku u regionu. Nekoliko naših partnera koji daju doprinos za ovu operaciju upravo su iz ovog regiona. Mi podržavamo sve regionalne i međunarodne napore da se nađe političko rešenje koje uzima u obzir legitimne težnje naroda Libije. U tome smo potpuno u saglasnosti sa Rusijom“, naglasio je Rasmusen.

Zaključio je rečima: „Tokom dana razgovarao sam o ovom pitanju sa predsednikom Medvedevim i predsednikom Zumom. Smatram da je to bila veoma korisna prilika za razmenu gledišta“.

04. jul 2011.

### **NATO-Russia Council makes progress in Sochi**

*The 29 nations of the NATO-Russia Council (NRC) restated their commitment to pursuing cooperation on missile defence as well as cooperation in other security areas of common interest, when they met in Sochi, Russia, on 4th July 2011, at the invitation of the Russian authorities.*

As part of the intensifying political dialogue between NATO and Russia, the ambassadors of the 29 NRC member states held informal sessions chaired by NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen, with the participation of Russian Foreign Minister Sergei Lavrov and Deputy Defence Minister Anatoly Antonov.

*“Today, we restated our commitment to pursue missile defence cooperation in the NATO-Russia Council,” Secretary General Rasmussen said after the meeting. “Because it is so important, and because we all stand to gain by working together, we are determined to keep up the dialogue and to keep up the work.”*

The topics discussed covered the whole range of NRC business, including practical cooperation in the fight against terrorism, Afghanistan, defence reform and military-to-military interaction, as well as missile defence. The ambassadors also met with Deputy Prime Minister Dmitry Kozak, who briefed them on ongoing preparations for the Winter Olympic Games, which will take place in Sochi in 2014.

NRC members also discussed NATO’s operation to enforce UN Security Council Resolutions 1970 and 1973 in Libya.

In the afternoon, the Secretary General held a bilateral meeting with the President of the Russian Federation, Dmitry Medvedev. Afterwards, President Medvedev engaged in a discussion with all NRC ambassadors .

In a joint press conference with Minister Lavrov after this meeting, the Secretary General described the exchange of views with the President as *“frank, friendly and fruitful, in the spirit of the Lisbon summit which the President attended last November”*.

He also underlined that discussions in Sochi focused on *“the key challenges facing Russia and NATO at home and abroad”* , from terrorism, to missile defence to the reform our defence sectors.

The Secretary General stressed that NATO *“is not a competitor, but a partner that Russia can trust”*, because *“in an uncertain world, NATO provides security, stability and safety - not just for our Allies, but also for our neighbours”*.

Rasmussen also met today in Sochi with President Zuma of South Africa, together with President Medvedev.

In the press conference, Rasmussen underlined that NATO provides security, stability and safety for Allies and neighbours.

*“Our mission in Libya is clear proof”*, he outlined.

The NATO Secretary General added that *“this operation is necessary. Without NATO's action, countless more people would have been killed, as Qadhafi threatened and continues to threaten. This operation has a strong legal base. Our mandate is the historic resolution of the United Security Council - and we are fully complying with that mandate. We conduct our operations with utmost care, we do not target individuals, and we have no intention to put troops on the ground”*.

*“And this operation has firm regional support. Several of our contributing partners are from the region. We support all regional and international efforts to find a political solution which takes into account the legitimate aspirations of the people of Libya. In this, we are fully in agreement with Russia”*, Rasmussen emphasised.

He concluded that *“earlier today I discussed this issue with president Medvedev and president Zuma. I believe it was a very useful occasion to exchange of views”*.

### ***Generalni sekretar NATO-a naglasio saradnju Rusije u Sankt Peterburgu***



*U obraćanju mladim vojnim kadrovima na prestižnoj pomorskoj akademiji Nikolaj Kuznjecov u Sankt Peterburgu 5. jula Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmussen naglasio je važnost razvoja saradnje sa Rusijom.*

*„Izgradnjom tešnjih trgovinskih veza i većim investicijama možemo da stvorimo više poverenja i transparentnosti među nama. Možemo sebi obezbediti mnogo bolju mogućnost da se sa više samopouzdanja suočavamo sa budućnošću. A ta jasna logika odnosi se i na našu bezbednost“*, rekao je Generalni sekretar.

Zemlje članice NATO-a i Rusija imaju jake privredne veze koje su u porastu Međutim, takav odnos zavisi od bezbednog okruženja za poslovanje.

*„Da bi investitori ulagali, da bi preduzeća poslovala, da bi došlo do transfera znanja i tehnologije, mora postojati klima bezbednosti. Stabilnosti. I sigurnosti. Trgovina i sigurnost*

*su međusobno povezani i idu ruku pod ruku. Ne može jedno postojati bez onog drugog“,* rekao je Rasmussen.

NATO i Rusija već saraduju na čitavom nizu bezbednosnih pitanja, uključujući tu i borbu protiv terorizma, droga i gusarenja. Na samitu u Lisabonu novembra prošle godine složili su se da razmotre mogućnosti saradnje na polju teritorijalne raketne odbrane.

*„I Rusija je suočena sa raketnom pretnjom. Ruski građani, ruske snage i ruski interesi takođe su izloženi riziku. I pošto smo izloženi istoj pretnji, razumno je da saradujemo na odbrani od te pretnje, Razumno je sa političke tačke gledišta. Razumno je sa praktične tačke gledišta. A razumno je i sa vojne tačke gledišta“,* kako je objasnio Generalni sekretar.

*„Sa političke tačke gledišta to omogućava neku vrstu garancija. Sa praktične tačke gledišta stvara se poverenje. A sa vojne tačke gledišta povećava se delotvornost“,* rekao je. Ovaj govor, pod naslovom „Rusija i NATO: toliko toga može da se dobije“ održan je dan pošto su ambasadori Saveta NATO-Rusija imali obuhvatne razgovore u ruskom gradu Sočiju kao jedan od daljih koraka u stvaranju strateškog partnerstva između NATO-a i Rusije.

Generalni sekretar je takođe održao konferenciju za novinare i sastao se sa lokalnim zvaničnicima, uključujući tu vice-guvernera Sankt Peterburga, Mihaila Osevsikja.

05. jul 2011.

### **NATO Secretary General stresses Russia cooperation in St Petersburg**

*NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen stressed the importance of developing cooperation with Russia on 5th July when he addressed young military personnel and staff at the prestigious Nikolay Kuznetsov Naval Academy in St. Petersburg.*

*“By building closer trade links, and enhancing investment, we can create greater trust and transparency between us. And we can give ourselves a much better chance of facing the future with confidence. And that clear logic also applies to our security,”* the Secretary General said.

NATO nations and Russia enjoy strong and growing economic ties. But that relationship relies on a secure environment in which to do business.

*“For investors to invest, for businesses to do business, and for knowledge and technology to transfer, there must also be a climate of security. Of stability. And of safety. Trade and security are interlinked. They go hand in hand. You can’t have one without the other,”* Rasmussen said.

NATO and Russia already cooperate on a range of security issues, including the fight against terrorism, drugs and piracy. Last November, at a summit in Lisbon, they agreed to discuss the potential for cooperation in the field of territorial missile defence.

*“Russia, too, faces a missile threat. Russian citizens, Russian territory, Russian forces, and Russian interests are also at risk. And as we share the same threat, it makes sense for us to cooperate in defending against it. It makes sense politically. It makes sense practically. And it makes sense militarily,”* the Secretary General explained.

*“Politically, it registers re-assurance. Practically, it creates confidence. And militarily, it enhances effectiveness,”* he said. The speech, entitled “Russia and NATO: so much to gain”, was delivered a day after the ambassadors of the NATO-Russia Council held wide-ranging talks in the Russian city of Sochi as a further step in the creation of a strategic partnership between NATO and Russia.



The Secretary General also held a press conference and met with local officials, including the Vice-Governor of St Petersburg, Mikhail Oseevskiy.

### ***Zvaničnici NATO-a sastali se sa poslanicima Republike Srbije***

*„Moja poruka svim političkim vođama, iz svih zemalja u regionu, sasvim je jasna. Vi ste odgovorni za raskid sa prošlošću i za stavljanje fokusa na budućnost. Za to da vodite svoje zemlje napred. I u Evropu i u evro-atlantsku zajednicu naroda“, rekao je Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmussen tokom nedavne posete Zapadnom Balkanu.*



Srbija je jedna od zemalja u regionu koja sada radi na razvoju Individualnog akcionog plana partnerstva sa NATO-om. U tom kontekstu su se i poslanici Narodne skupštine Srbije 7. jula sastali sa visokom zvaničnicima NATO-a tokom posete sedištu NATO-a u Briselu u Belgiji.

Predstavnici NATO-a obavestili su ovu grupu poslanika o nizu tema, uključujući tu i novi Strateški koncept NATO-a, odnose NATO-a i Rusije i angažman NATO-a u vezi sa Libijom. Parlamentarci iz Srbije takođe su prisustvovali prezentaciji o odnosima Srbije sa NATO-om i sreli se sa predstavnikom Srbije pri NATO-u, ambasadorom Brankom Milinkovićem.

Posetioci su se sreli i sa ambasadorom Martinom Povejsilom, stalni predstavnikom Češke pri NATO-u. Već drugu godinu Republika Češka, čija ambasada u Srbiji je kontakt ambasada NATO-a, predstavlja dragocenog partnera u promovisanju NATO-a i povećanju informisanosti javnosti o ovoj organizaciji u Srbiji.

Narodni poslanici, koji predstavljaju široki politički spektar parlamenta Srbije, sastali su se i sa novoimenovanom pomoćnicom generalnog sekretara za odnose sa međunarodnom javnošću, ambasadorom Kolindom Grabar-Kitarović. Razmenili su mišljenja o diskusijama koje se vode u srpskoj javnosti i relativno maloj podršci koju uživaju evro-atlantske integracije. Pomoćnica generalnog sekretara za javnu diplomatiju (ASG PDD) ponudila je pomoć NATO-a u radu na ovom polju kroz stalni dijalog sa političkim rukovodstvom kao i stalni angažman odeljenja NATO-a za javnu diplomatiju kada se radi o široj javnosti.

*„NATO je i dalje spreman da pomogne onim državama koje žele da budu deo evro-atlantske zajednice“, rekla je ambasadorica Grabar-Kitarović.*

Parlamentarci su dobili informacije i od dr Stefani Babst, zamenice pomoćnice generalnog sekretara za javnu diplomatiju, Džejmsa Apaturaja, zamenika pomoćnika generalnog sekretara za politička pitanja i bezbednosnu politiku (PASP), gospodina Majkla Derija, načelnika odseka za partnerstva odeljenja za javnu diplomatiju i gospodina Rolfa Švarca iz odseka PASP-a za zemlje Mediteranskog dijaloga i Istambulske inicijative saradnje.

07. jul 2011.

### **NATO officials meet Serbian parliamentarians**

*“My message to all the political leaders, of all the countries in this region, is clear. You are responsible for breaking with the past, and focusing on the future. For taking your countries forward. And into Europe and the Euro-Atlantic community of nations”, said NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen during a recent visit to the Western Balkans.*

Serbia is one of the countries in the region which is currently developing its Individual Partnership Action Plan with NATO. In this context, members of the Serbian Parliament met

with senior NATO officials when they visited NATO Headquarters in Brussels, Belgium on 7 July.

NATO representatives briefed the group on a variety of topics including NATO's New Strategic Concept, NATO-Russia relations and NATO and Libya. The Parliamentarians also attended a presentation on Serbia's relations with NATO and met the Serbian national representative to NATO, Ambassador Branko Milinkovic.

The visitors also met Ambassador Martin Povejsil, the Czech Permanent Representative to NATO. Currently in its second year as the NATO Contact Point Embassy in Serbia, the Czech Republic is a valuable partner in promoting NATO and increasing public awareness about the Organization in Serbia.

The parliamentarians, representing a wide political spectrum of the Serbian parliament, also met with the newly appointed Assistant Secretary General for Public Diplomacy, Ambassador Kolinda Grabar Kitarović. They exchanged views on current discussions amongst the Serbian public and their relatively low support for Euro-Atlantic integration. The ASG PDD has offered NATO's assistance in public diplomacy efforts through a sustained dialogue amongst the political leadership as well as NATO PDD's continuous engagement with the larger public.

*"NATO remains prepared to help those nations wishing to be a part of the Euro-Atlantic community,"* said Ambassador Grabar Kitarović.

The parliamentarians were also briefed by Dr. Stefanie Babst, Deputy Assistant Secretary General for Public Diplomacy, James Appathurai, Deputy Assistant Secretary General for Political Affairs and Security Policy (PASP), Mr. Michel Duray, Head of the Partnership Section of the Public Diplomacy Division and Mr. Rolf Schwarz, from Mediterranean Dialogue and Istanbul Cooperation Initiative Countries Section of PASP.

### ***Zapadni Balkan: približavanje evro-atlantskim integracijama***



*Već skoro dve decenije NATO čuva bezbednost na Zapadnom Balkanu. Tokom tog perioda angažman u ovom regionu kada se radi o NATO-u sve više se okreće od mirovnih snaga i obuzdavanja kriza ka evro-atlantskim integracijama.*

*„Želimo da vidimo da ceo ovaj region ima stabilnost i dobrobit koju ima evro-atlantska zajednica država“,* rekao je Generalni sekretar NATO-a Anders Fog Rasmussen tokom govora u Crnoj Gori 29. juna. *„Želimo da vidimo da imate koristi od toga. Želimo da vidimo da vi tome doprinosite. I želimo da vam pomognemo da to postignete“.*

NATO je pomogao da se Zapadni Balkan udalji od etničkih sukoba u smeru bezbednije i svetlije budućnosti. Posle samo nekoliko godina od angažovanja u prvoj mirovnoj misiji u Bosni i Hercegovini decembra 1995. godine, NATO je krenuo u intervenciju tokom kosovske krize kako bi sprečio humanitarnu krizu i 1999. angažovane su snage za Kosovo (KFOR) pod vođstvom NATO-a. Zajedno sa Evropskom unijom NATO je 2001. godine priskočio u pomoć Bivšoj Jugoslovenskoj Republici Makedoniji<sup>1</sup>, gde je imao ulogu fasilitatora u okončanju unutrašnjeg sukoba, a kasnije je angažovao i operativnu grupu koja je prikupljala oružje od pobunjenika i podržao primenu mirovnog sporazuma.

Iako misija na Kosovu i dalje traje, fokus odnosa sa partnerima u regionu pomerio se u pravcu razvoja saradnje radi promovisanja reformi i evro-atlantskih integracija. Program NATO-a koji se zove Partnerstvo za mir imao je veliki uticaj i angažovao je partnerske zemlje u okviru



političkog dijaloga, a od pomoći je i kod izazova reformama, naročito u odbrambenom sektoru.

Generalni sekretar naglasio je da će NATO nastaviti da podržava ceo region na putu u pravcu evro-atlantskih integracija i da su vrata Alijanse otvorena onima koji dele iste vrednosti kada se radi o miru, slobodi i demokratiji.

*„Vizija NATO-a za region Zapadnog Balkana je jasna: evro-atlantske integracije nabolja su garancija mira, napretka i prosperiteta“,* rekao je. *„Na političkim liderima u celom Zapadnom Balkanu je da pokažu hrabrost i odlučnost radi stvaranja bolje budućnosti – i za svoje države i za ceo region“.*

## **Članovi i partneri**

Važan pokazatelj napretka do koga je u ovom regionu već došlo jeste to da su se nekadašnje partnerske zemlje pridružile Alijansi, naime Albanija (2009. godine), Hrvatska (2009. godine) i Slovenija (2004. godine).

Tri partnerske zemlje Zapadnog Balkana žele da postanu članice NATO-a. Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija<sup>1</sup> biće pozvana da pristupi razgovorima o članstvu kada se nađe rešenje pitanja koje se odnosi na ime te zemlje.

Crna Gora pridružila se MAP-u, akcionom planu za članstvo, 2009. godine, a Bosna i Hercegovina pozvana je da se priključi MAP-u 2010. godine, odmah po rešenju ključnog pitanja koje se odnosi na nepokretnu imovinu u bezbednosnom sektoru.

Iako Srbija trenutno ne traži članstvu u NATO-u, teži tome da produbi saradnju sa Alijansom i da unapredi svoje ciljeve vezane za pridruživanje Evropskoj uniji.

## **Nisu više „potrošači“**

Još jedan važan pokazatelj napretka na Zapadnom Balkanu jeste činjenica da partnerske zemlje koje su ranije bile „potrošači“ kada se radi o bezbednosti sada i same doprinose međunarodnoj bezbednosti kroz podršku mirovnim operacijama u inostranstvu.

Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija<sup>1</sup> daje doprinos međunarodnim snagama podrške bezbednosti (ISAF) pod vođstvom NATO-a u Avganistanu od 2002. godine, Bosna i Hercegovina od 2009. godine, a Crna Gora od 2010.

1. Turska priznaje Republiku Makedoniju pod njenim ustavnim imenom.

11. jul 2011.

## **Western Balkans: moving closer to Euro-Atlantic integration**

*For nearly two decades, NATO has safeguarded security in the Western Balkans. In that time, the region's engagement with NATO has been shifting increasingly from peacekeeping and crisis management towards Euro-Atlantic integration.*

*“We want to see the whole of this region sharing the stability and the well-being of the Euro-Atlantic community of nations,”* said NATO Secretary General Anders Fogh Rasmussen during a speech in Montenegro on 29 June. *“We want to see you benefiting from it. We want to see you contributing to it. And we want to help you to get there.”*

NATO has helped move the Western Balkans away from ethnic conflict towards a safer, brighter future. Within a few years of having deployed its first peacekeeping mission to Bosnia and Herzegovina in December 1995, NATO mobilized to intervene in the Kosovo crisis to prevent a humanitarian crisis and deployed the NATO-led Kosovo Force in 1999. In 2001, NATO along with the European Union came to the assistance of the former

Yugoslav Republic of Macedonia<sup>1</sup>, facilitating the end of an internal conflict, later deploying a task force to collect weapons from insurgents and supporting the implementation of a peace agreement.

While the mission in Kosovo is ongoing, the focus of relations with partners in the region has shifted towards developing cooperation to promote reform and Euro-Atlantic integration. NATO's Partnership for Peace programme has had a major impact, engaging partner countries in political dialogue and helping them with reform challenges, especially in the defence sector.

The Secretary General stressed that NATO would continue supporting the entire region on the way to Euro-Atlantic integration and that the Alliance's door is open for those who share the same values of peace, freedom and democracy.

*"NATO's vision for the Western Balkans region is clear: Euro-Atlantic integration is the best guarantee for peace, progress and prosperity," he said. "It is up to political leaders across the Western Balkans to demonstrate the courage and determination to create a better future -- for their own nations, and for the entire region."*

### **Members and partners**

An important indicator of the progress that has already been made in the region is that some former partners have joined the Alliance, namely Albania (2009), Croatia (2009) and Slovenia (2004).

Three partners in the Western Balkans are membership aspirants. The former Yugoslav Republic of Macedonia<sup>1</sup>, will be invited to start accession talks when a solution to the issue over the country's name has been reached.

Montenegro joined the MAP in 2009 and Bosnia and Herzegovina was invited to MAP in 2010, pending the resolution of a key issue concerning immovable defence property.

While Serbia does not currently aspire to join NATO, it is seeking to deepen cooperation with the Alliance and further its European Union integration goals.

### **No longer "security consumers"**

Another important measure of progress in the Western Balkans is the fact that partners that were previously "security consumers" are now themselves contributing to international security by supporting peace-support operations abroad.

The former Yugoslav Republic of Macedonia<sup>1</sup> has been contributing to the NATO-led International Security Assistance Force (ISAF) in Afghanistan since 2002, Bosnia and Herzegovina since 2009, and Montenegro since 2010.

1. Turkey recognizes the Republic of Macedonia with its constitutional name.

### ***Ministri Moldavije razgovarali o bezbednosnim temama sa saveznicama u NATO-a***

*Moldavski ministar odbrane Vitalije Marinuta i zamenik ministra za spoljne poslove i evropske integracije Andrej Popov posetili su sedište NATO-a u sredi 13. jula i sastali se sa Generalnim sekretarom NATO-a Andersom Fogom Rasmusenom.*



Obratili su se takođe i Severnoatlantskom savetu. Tokom sastanka zemlje

članice NATO-a potvrdile su podršku Alijanse suverenitetu i teritorijalnom integritetu Moldavije, pozdravile primenu IPAP-a, individualnog akcionog plana partnerstva sa NATO-om, kao i napredak koji je postignut u važnim reformama.

*„Reforme nikad nisu lake, a naši današnji gosti suočeni su sa izazovnim spletom okolnosti“,* rekao je Generalni sekretar. *„Međutim, takva situacija takođe pruža i priliku. Reforme su u interesu Moldavije“.* Republika Moldavija saglasila se sa IPAP-om avgusta 2010. godine.

13. jul 2011.

### **Moldovan Ministers discuss reform agenda with NATO Allies**

*Minister of Defence Vitalie Marinuta and Deputy Minister of Foreign Affairs and European Integration Andrei Popov of Moldova visited the NATO Headquarters on Wednesday, 13 July and met with the NATO Secretary General, Anders Fogh Rasmussen.*

They also addressed the North Atlantic Council. During the meeting, NATO Allies reiterated the Alliance's support for Moldova's sovereignty and territorial integrity, commended Moldova's implementation of the Individual Partnership Action Plan with NATO (IPAP) and the progress achieved in important reforms

*"Reform is never easy and our guests today face a challenging set of circumstances",* the Secretary General said. *"But this situation also presents an opportunity. Reform is in Moldova's interest."* The Republic of Moldova agreed to an IPAP in August 2010.

### **Izjava Generalnog sekretara NATO-a posle susreta sa delegacijom Prelaznog nacionalnog saveta Libije**



*Upravo smo imali neformalni sastanak Severnoatlantskog saveta, partnerskih zemalja koje daju doprinos u okviru operacije Ujedinjeni zaštitnik i članova Prelaznog nacionalnog saveta Libije radi razmatranja daljih aktivnosti u vezi sa Libijom.*

Članice i partneri NATO-a ukratko su obavestili prisutne o napretku naše vojne misije za zaštitu civila. Članovi Prelaznog nacionalnog saveta zahvalili su nam se na nezamenljivoj humanitarnoj ulozi naše misije i obavestili nas o svojoj viziji budućnosti njihove zemlje – budućnosti zasnovane na demokratiji, vladavini prava i poštovanju ljudskih prava.

Na njima je veliki odgovornost za neometani prelazak na demokratsku budućnost za sve u Libiji.

Usaglasili smo se oko tri stvari.

Prvo, operacije NATO-a na zaštiti civila moraju se nastaviti. Gadafijeve snage još uvek su pretnja nevinim ljudima. Sve dok pretnja traje moramo nastaviti da se sa njome hvatamo u koštac.

Drugo, Gadafijev režim izgubio je svaku legitimnost.

Treće, političko rešenje mora postojati, i to pod vođstvom Libijaca a podržano od strane međunarodne zajednice. I to ono rešenje koje će ispunjavati legitimne zahteve libijskog naroda – kako je to zahtevao i Savet bezbednosti Ujedinjenih nacija.

Rešenje treba da se nađe odmah.

Rešenje za ljude u Libiji – koji imaju pravo da žive bez nasilja i straha, pravo da planiraju sopstvenu budućnost, i čijim se legitimnim težnjama mora izaći u susret.

13. jul 2011.

### **Statement by NATO Secretary General after meeting with delegation of the Libyan Transitional National Council**

*We have just had an informal meeting between the North Atlantic Council, contributing partners in operation Unified Protector, and members of the Libyan Transitional National Council, to discuss the way forward in Libya.*

NATO Allies and partners briefed on the progress of our military mission to protect civilians. The members of the Transitional National Council thanked us for the mission's indispensable humanitarian role. And they briefed us on their vision of their country's future – one based on democracy, the rule of law and respect for human rights.

They have a great responsibility for the smooth transition to a democratic and inclusive future in Libya.

We agreed on three things.

First, that NATO's operations to protect civilians must continue. Qadhafi's forces are still threatening innocent people. And as long as that threat continues, we must continue to deal with it.

Second, that the Qadhafi regime has lost all legitimacy.

Third, that there has to be a political solution. Led by Libyans. Supported by the international community. And fulfilling the legitimate demands of the Libyan people – as the United Nations Security Council demanded.

The time to find a solution is now.

For the people of Libya – who have the right to live without violence and fear; the right to plan their own future; and whose legitimate aspirations must be met.

### **Generalni sekretar NATO-a dočekaio ministra spoljnih poslova Ukrajine Kostjantina Griščenka u sedištu NATO-a**

*Ministar spoljnih poslova Ukrajine, gospodin Kostjantin Griščenko, posetio je sedište NATO-a u ponedeljak 18. jula i sastao se sa Generalnim sekretarom Andersom Fogom Rasmusenom. Tokom sastanka Generalni sekretar je još jednom potvrdio da NATO ostaje posvećen saradnji sa Ukrajinom i pomaganju Ukrajini oko reformi koje preduzima.*



Generalni sekretar podvukao je važnost sprovođenja godišnjeg nacionalnog programa (ANP) Ukrajine, uključujući tu i njegovu primenu na poljima demokratije i vladavine prava.

Generalni sekretar Rasmusen i ministar Griščenko pozdravili su stabilnu dinamiku dijaloga na visokom nivou i izrazili interesovanje za dalji razvoj praktične saradnje između Ukrajine i Alijanse. „NATO i Ukrajina imaju dobre projekte na kojima treba da rade, a važno je da se naša saradnja razvija na novim poljima“, rekao je Generalni sekretar, i dodao: „Godišnji nacionalni program i dalje je od suštinske važnosti, i ja se pouzdajem u vaše

*sposobnosti predsedavanja novom Komisijom za saradnju Ukrajine sa NATO-om u cilju njegove blagovremene izrade“.*

Generalni sekretar takode se zahvalio ministru Griščenku na vrednom doprinosu Ukrajine operacijama pod vodstvom NATO-a i podstakao Ukrajinu da nastavi u tom pravcu.

18. jul 2011.

### **NATO Secretary General welcomes Ukraine's Foreign Minister Kostyantyn Gryshchenko in the NATO Headquarters**

*The Minister of Foreign Affairs of Ukraine, Mr. Kostyantyn Gryshchenko, visited NATO headquarters on Monday, 18 July and met with the Secretary General, Anders Fogh Rasmussen. During the meeting, the Secretary General reconfirmed that NATO remained committed to cooperation with Ukraine and to assisting Ukraine in its reforms.*

The Secretary General underlined the importance of implementing the Annual National Programme (ANP) of Ukraine, including in the area of democracy and rule of law.

Secretary General Rasmussen and Minister Gryshchenko welcomed the steady pace of high-level dialogue and expressed their interest in further developing practical cooperation between Ukraine and the Alliance. *“NATO and Ukraine have good projects to work on and it is important that our cooperation develops in new areas”*, the Secretary General said. And he added: *“The Annual National Programme remains essential, and I rely on your able chairmanship of the new Commission on Ukraine's Cooperation with NATO to develop it in a timely manner”*.

The Secretary General also thanked Foreign Minister Gryshchenko for Ukraine's valuable participation in NATO-led operations and encouraged Ukraine to continue this commitment.

### **Generalni sekretar NATO-a pozdravio hapšenje Gorana Hadžića**



*U velikoj meri pozdravljam hapšenje Gorana Hadžića, poslednjeg osumnjičenog za ratne zločine protiv koga je podignuta optužnica u Međunarodnom krivičnom tribunalu za bivšu Jugoslaviju. Posle prebacivanja Ratka Mladića u Hag ovo hapšenje omogućiće da se zatvori najbolnije poglavlje u skorašnjoj evropskoj istoriji.*

Odajem hvalu za korak koji su srpske vlasti napravile da bi ispunile svoje međunarodne obaveze. Budućnost Srbije je u konstruktivnoj saradnji sa svim susednim zemljama i sa evro-atlantskom porodicom. NATO ostaje posvećen tome da pomogne celom regionu Zapadnog Balkana na putu ka evro-atlantskim integracijama.

20. jul 2011.

### **NATO Secretary General welcomes arrest of Goran Hadzic**

*I very much welcome the arrest of Goran Hadzic, the last war crimes suspect indicted by the International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia. Following the transfer of Ratko Mladic to the Hague, this arrest will allow for the most painful chapter in recent European history to be closed.*

I commend the step taken by the Serbian authorities to live up to their international obligations. Serbia's future lies in constructive cooperation with its neighbours and the Euro-



Atlantic family. NATO remains committed to assisting the entire Western Balkan region on the way to Euro-Atlantic integration.

### ***Saopštenje za štampu o Libiji***

#### ***zamenice portparola NATO-a i vojnog portparola operacije Ujedinjeni zaštitnik***

U utorak 26. jula Karmen Romero, zamenica portparola NATO-a, obavestila je novinare o događajima u vezi sa Libijom. U tome joj se pridružio pukovnik Rolan Lavua, vojni portparol operacije Ujedinjeni zaštitnik (OUP), koji je dao obaveštenja o operaciji NATO-a u Libiju u okviru Rezolucije 1973 Saveta bezbednosti Ujedinjenih nacija.

[http://www.nato.int/cps/en/SID-FD779C5D-3258BBA8/natolive/news\\_76678.htm](http://www.nato.int/cps/en/SID-FD779C5D-3258BBA8/natolive/news_76678.htm)

26. jul 2011.

### **Press briefing on Libya**

#### **by the NATO Deputy Spokesperson and by the Military Spokesperson of Operation Unified Protector**

On Tuesday 26 July, Carmen Romero, the NATO Deputy spokesperson, briefed the press on events concerning Libya. She was joined by Colonel Roland Lavoie, Operation Unified Protector (OUP) military spokesperson, who briefed by videoconference from Naples on NATO's operation in Libya in support of UNSCR 1973.

[http://www.nato.int/cps/en/SID-FD779C5D-3258BBA8/natolive/news\\_76678.htm](http://www.nato.int/cps/en/SID-FD779C5D-3258BBA8/natolive/news_76678.htm)

### ***NATO-ova misija za obuku opismenjuje bezbednosne snage***



*Program opismenjavanja avganistanskih snaga nacionalne bezbednosti (ANSF) sprovodi se već određeno vreme. S obzirom na to da je korist od ovog programa imalo više od 99.000 vojnika i policijskih službenika, cilj poboljšanja profesionalizma bezbednosnih snaga sada ima ozbiljan zamajac.*

U ovom trenutku oko 83.000 pripadnika ANSF-a ide na časove opismenjavanja u centrima za obuku širom cele zemlje. Neki časovi održavaju se čak i u policijskim stanicama ili na kontrolnim punktovima.

*„Cilj ovog programa je funkcionalno opismenjavanje – što obuhvata i poznavanje brojeva – avganistanske nacionalne policije (ANP) i avganistanske nacionalne armije (ANA)”, kaže major Džeremi Bernan, koji se nalazi na čelu ogranka za opismenjavanje NATO-ove misije za obuku u Avganistanu (NTM-A). „Svi koji su regrutovani u policiju i vojsku imaju časove pismenosti u okviru osnovne obuke. Cilj je da se postigne prvi nivo pismenosti, a to se postiže u okviru 64 časa nastave“, kaže on.*

Prema majorovim rečima, veličina grupa na nastavi veoma se razlikuje. *„Cilj nam je da nemamo grupe koje su veće od 33 polaznika, ali ne postoji minimalni broj“, kaže Bernan. „Tako da se dešava da na jednom mestu imamo trideset troje na času, a na drugom mestu njih svega nekoliko“.*

Major Bernan kaže da je najbolji način da se uključe vojnici upravo da se časovi dovedu do njih, te je upravo to i razlog zašto se obuka odvija na više od 700 mesta širom zemlje.

*„Najveća grupa kojoj sada držimo nastavu na jednom mestu ima oko 5.600 polaznika“, objašnjava. Časovi se drže u kabulskom centru za vojnu obuku, ali se nastava naravno odvija po rasporedu, u više termina.*

Major Bernan predvodi tim od 13 pripadnika vojne koalicije i avganistanskih i civila iz SAD u sprovođenju ovog programa. Više od 2.000 nastavnika sada se bavi opismenjavanjem.

U početku je postojao određeni broj manjih programa opismenjavanja namenjenih vojnim i policijskim snagama Avganistana. Oktobra 2009. godine usledili su aranžmani u okviru potpisanih ugovora sa NTM-A, a program se odvija u svom sadašnjem formatu od septembra 2010.

Svi regruti u policiji i vojsci idu na časove opismenjavanja u okviru osnovne obuke. Cilj je da se postigne prvi (osnovni) nivo pismenosti, što se postiže brojem od 64 časa predavanja. Da bi jedan polaznik napredovao od nepismenosti do nivoa prvog razreda troškovi su oko 30 dolara.

*„Vojnici i policajci veoma su ponosni na svoju novostečenu veštinu“, kaže Bernan. „Znamo policajce koji odu kući posle časova u stanici i okupe porodicu i prijatelje oko sebe da bi ih podučili onome što su tog dana naučili. Znamo i jednog vojnika koji je imao tako jaku želju da se opismeni da se prijavio za časove pod tri imena, svojim i dva izmišljena. Nikakvi rečiti govori ne mogu da zamene desetine priča sličnih ovima koje stižu do nas. Ne smemo da zaboravimo ni predavače – oni su takođe ponosni na svoju ulogu i uspehe u okviru promena koje Avganistan doživljava, i ulažu izuzetne napore u svom radu. Znamo za nastavnike koji idu na časove jašuci magarce, a i „knjižice“ njihovih učenika se nekad transportuju na isti način, ili helikopterom, a imali smo i slučaj doturanja krišom noćnim autobusom“, objašnjava.*

*„Za jednog vojnika pismenost je pitanje života i smrti“, nastavlja major. „Mogu da prebrojim municiju – a to je pitanje života i smrti. Kad sam pismen mogu da razumem naređenja mog komandanta, mogu da dužim opremu, mogu da čitam kartu – a to su sve pitanja života i smrti“, kaže on.*

Major Bernan ističe i dodatne dobre strane koje važe i za policajce.

*„Pismenost pomaže u sprovođenju vladavine prava“, kaže. „Bez pismenosti nema građanskih prava, nema odgovornosti, nema razumevanja vladavine prava. Kad sam pismen mogu nekoga da legitimišem, mogu sam da napišem izveštaj. Mogu da opišem neki incident i sve to da zapišem. Mogu da pročitam zakon – pravi sam policajac i samim tim i dvostruko više građanin“.*

*„Obuka policajaca i vojnika više neće biti nužno uslovljena pismenošću ili nepismenošću“, podvlači Bernan. „Pismenost će povećati mogućnosti vršenja obuke ovih snaga i omogućiti veći broj metoda kojim se mogu naučiti tehnike i preneti znanje. A na terenu će povećati mogućnost rukovodećeg kadra da komunicira sa podređenima, kao i vojnika da komuniciraju sa starešinama“, zaključio je.*

26. jul 2011.

## **NATO Training Mission provides literacy among security forces**

*The Afghan National Security Force (ANSF) Literacy Programme has been ongoing for some time now. With more than 99,000 soldiers and police already benefiting from the programme, the goal of improving professionalism among the security forces is gaining momentum.*

Currently, some 83,000 members of the ANSF are taking literacy lessons in training centres all over the country. Some lessons even take place at police stations or checkpoints

*“The goal of the programme is to bring functional literacy – and that includes numeracy – to the Afghan National Police (ANP) and the Afghan National Army (ANA),” says Major Jeremy Burnan, chief of the literacy branch for NATO Training Mission-Afghanistan (NTM-A). “All police and army recruits take literacy classes in their basic training. The aim is to achieve the first level of literacy competence, and this is fulfilled in 64 hours of instruction,” he says.*

According to the Major, class sizes vary considerably. *“We aim not to have a class bigger than 33, but there is no minimum size,”* says Burnan. *“So in one place we will teach 33 and in another we may have only a small handful.”*

Major Burnan says that the best way to reach the troops is to bring the lessons to them, which is why training is happening in more than 700 locations nationwide.

*“The biggest group now taking classes in one place is about 5,600,”* he explains. This happens at Kabul Military Training Centre, but of course the lessons are spread out, taking place at different times.

Major Burnan leads a team of 13 coalition military, Afghan and US civilians in the management of the programme. There are more than 2,000 teachers currently teaching literacy.

Initially, there were a number of small literacy programmes within the ANP and ANP. These were followed in October 2009 by an NTM-A contracted arrangement before the programme began in its current format in September 2010.

All police and army recruits take literacy classes in their basic training. The aim is to achieve the first (foundation) level of literacy competence, and this is completed in 64 hours of instruction. It costs approximately \$30 for one student to progress from illiteracy to the first-grade level.

*“Soldiers and policemen are very proud of their new-found skill,”* says Burnan. *“We know of policemen who go home after their daily lessons in their station and gather their families and friends around to teach them what they have learned that day. We also know of a soldier who was so intent to become literate that he signed up for lessons three times, twice under pretend names. No amount of rhetoric can replace the dozens of stories we hear like this. And let’s not forget the instructors too – they are also proud of their role and achievements in making a difference to Afghanistan, and go to extraordinary lengths to provide their service on our behalf. We know of teachers going to lessons on donkeys, and student progress records being transported in the same way, by helicopter, and in one case by overnight bus in disguise,”* he explains.

*“To a soldier, literacy is a ‘life and death matter,”* the Major continues. *“I can count my ammunition – that’s a life and death matter. With literacy I can understand the orders of my commander; I can account for my equipment; I can read the writing on a map – that’s a life and death matter,”* he says.

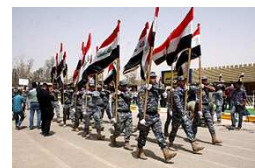
Major Burnan points out the added benefits for the policemen as well.

*“Literacy helps in upholding of the Rule of Law,” he says. “Without literacy there are no civil rights, no accountability, no understanding of that Rule of Law. I can identify a person; I can write a report myself. I can describe an incident and write it down. I can read the Law – I am the complete policeman and twice the citizen.”*

*“No longer will the training of policemen or soldiers need to be predicated on illiteracy,” stresses Burnan. “Literacy will enhance the trainability of the Force, it will expand the methods by which techniques and knowledge can be learned. And in the field, it will enhance the ability of leaders to communicate with their men, and the men with their leaders,” he concludes.*

### **Obuka naftne policije**

*Na prašnjavom terenu za obuku u blizini kampa Dablin novoregrutovani pripadnici iračkih policijskih snaga prate ritam nametnut od strane pripadnika italijanske paravojne policije u okviru posebnog sedmonedeljnog kursa. Karabinjeri izvikuju komande, a regruti brzo zauzimaju klečeći stav i pucaju na nevidljive mete. Drugi policajci uče kako da zaštite mesto zločina ili imaju obuku iz posebnih tehnika samoodbrane.*



Za ove nove pripadnike policijskih snaga i njihove kolege kojima su nadenuli nadimak „naftni policajci“, korišćenje ovih veština radi obezbeđivanja infrastrukture jednog od najvećih bogatstava ove zemlje predstavlja prvenstveni cilj. Naftna policija radi na sprečavanju napada terorista i krijumčara na četiri glavne rafinerije Iraka i devet regionalnih rafinerija, kao i naftovoda i gasovoda u dužini od oko 6.400 km.

Major Rafi Fejsal Abdul Hamad al Džanabi (38), koji je nedavno završio ovu obuku, kaže da su lekcije koje je tu naučio omogućile da bolje radi svoj posao. „Postigao sam da naučim više od samo jedne stvari od Italijana, a izdvajam veštinu rukovanja oružjem i postupanje sa sumnjivim licima. Karabinjeri su bili odlični instruktori“.

### **Zaštita vredne imovine**

Irak se nalazi među zemljama sa najvećim rezervama nafte na svetu i nedavno je objavljeno da je potpisao aranžmane kojima će svoje proizvodne kapacitete povećati na 12 miliona barela dnevno do 2017. godine. Zaštita ove infrastrukture od ključne je važnosti za uspešnu obnovu ove zemlje.

„Obuka je bila prilagođena mojim dužnostima, naime imao sam časove iz veštine rukovanja oružjem i lekcije koje su se odnosile na bezbednost infrastrukture“, kaže major Al Džanabi, koji je proveo 14 godina u iračkoj vojsci kao komandir voda pre nego što se pridružio policiji.

„Obuka nam pomaže da znamo kako da zaštitimo ovu privrednu infrastrukturu od ključnog značaja. Siguran sam da Italijani čine sve što mogu kako bi unapredili iračku naftnu policiju i poboljšali naš rad“, rekao je i dodao da je njegov razlog za rad i u vojsci i u policiju taj što želi da služi svojoj zemlji.

### **Obuka regruta za budućnost**

Od oktobra 2010. godine, uz redovnu obuku savezne policije sa skoro 10.000 svršenih polaznika, NATO-ova misija obuke za Iraq (NTM-I) primila je i oko 800 pripadnika naftne policije i 120 instruktora.

Prema rečima pukovnika Fausta Vinjole, koji se nalazi na čelu žandarmerijske obuke pri NTM-I, cilj kursa jeste da doprinese razvoju fleksibilne i sposobne organizacije. „Iračka

naftna policija tražila je podršku NATO-a radi poboljšanja sposobnosti za zaštitu naftne infrastrukture koja je u domenu njene odgovornosti“, objasnio je i dodao da se zaštita odnosi na fizičke aspekte vezane za proizvodnju i transport nafte, kao i na pravne aspekte kao što su krijumčarenje i falsifikovanje dokumenata.

Regruti sa najboljim uspehom biraju se za elitni kurs obuke za instruktore, gde ih obučavaju da postanu instruktori tako da u budućnosti oni mogu da uzvikuju komande umesto karabinjera. „Iračka naftna policija će na ovaj način steći samo-održive kapacitete“, objašnjava pukovnik Vinjola, i dodaje da će uslediti još jedan kurs za obuku instruktora. To sve znači da će iračka policija na kraju imati moćnu i aktivnu akademiju za naftnu policiju.

27. jul 2011.

### **Training the Oil Police**

*In a dusty training area of Camp Dublin, new recruits into the Iraqi police force are put through their paces by the Italian paramilitary police for a special seven-week course. The Carabinieri shout commands and the recruits swiftly drop a knee to the floor and fire at invisible targets. Others are being shown how to preserve crime scenes or are taught special self-defence techniques.*

For these recruits and their peers, dubbed the Oil Police, using these skills to secure the infrastructure of one the country's most precious assets is a primary goal. Oil Police work to prevent attacks from terrorists and smugglers on Iraq's four main refineries and nine regional refineries, alongside coverage of some 4,000 miles (6,400 km) of oil and gas pipelines.

Major Rafae Faisal Abdul Hammad al Janaby, 38, a recent graduate of the training course, says the lessons he learnt made him better at his job. “I achieved more than one thing with the Italians, in particular weapons skills and how to treat and deal with suspected persons. The Carabinieri were very good trainers.”

### **Protecting an important asset**

Iraq has some of the biggest oil reserves in the world and has recently reportedly signed deals to boost its production capacity to 12 million barrels a day by 2017. Protecting this industry's infrastructure is crucial to the successful reconstruction of the country.

“The training was tailored to my duty, specifically the weapons skills lessons and the lessons about security infrastructures,” says Mjr. alJanaby, who was in the Iraqi army for 14 years as a platoon leader before joining the police.

“It helps us to know how to protect this critical economic infrastructure. I am sure that the Italians are doing their best in order to elevate the Iraqi Oil Police and make us better,” he says, adding that his motivation to join both the army and the police force was to serve his country.

### **Training recruits for the future**

The NATO Training Mission – Iraq (NTM-I), has been training some 800 Oil Police, and 120 trainers, since October 2010 alongside regular federal police training which has nearly 10,000 graduates.

According to Colonel Fausto Vignola, NTM-I Gendarmerie Training Head, the goal of the course is to contribute toward the development of a flexible and capable organization. “The Iraqi Oil Police asked for NATO support in order to improve their capability to protect the oil infrastructure placed under its responsibility,” he explains, adding that protection refers



to the physical aspects related to the production and shipping of oil, as well as legal aspects such as smuggling and document forgery.

The best performing recruits are selected to take part in the elite 'Train the Trainers' course, where they receive instructor training so that in the future they will be the ones shouting commands instead of the Carabinieri. "The Iraqi Oil Police will reach self-sustaining capability this way," explains Col. Vignola, adding that yet another course will follow to teach the trainers of trainers. This means that eventually Iraqi Police will have a strong, active Oil Police academy for the future.

## **Češka Republika i NATO**

### **Czech Republic and NATO**

<http://www.natoaktual.cz>

<http://www.jagello.org>

<http://www.army.cz>

#### ***Mađarska se pridružila multinacionalnom logističkom koordinacionom centru***

Univerzitet odbrane u Brnu postao je mesto održavanja međunarodnog sastanka gde je u sredu 13. jula 2011. godine potpisan sporazum o pristupanju Mađarske Multinacionalnom logističkom koordinacionom centru. Ovaj centar radi u Pragu od 2009. godine.



Multinacionalni logistički koordinacioni centar ima za cilj da obezbedi prenošenje informacija na polju obrazovanja, obuke i koordinacije međunarodne logističke saradnje država članica NATO-a i Partnerstva za mir pre nego što se njihove snage angažuju u operacijama u inostranstvu. Zemlje učesnice trude se da postignu koordinaciju logističke podrške, da efikasno koriste opredeljena finansijska sredstva i da istovremeno održavaju logističku podršku na potrebnom nivou.

U ime mađarskih oružanih snaga pomenuti dokument potpisao je pukovnik Ferenc Jakab. Sa strane organizatora prisutan je bio brigadni general Vladimir Halenka, direktor sektora logistike češkog ministarstva odbrane, a u ceremoniji su učestvovali i pukovnik generalštaba Miroslav Pelikan iz NATO-ovog međunarodnog štaba, pukovnik Roman Dufek, direktor Multinacionalnog logističkog koordinacionog centra, kao i pukovnik Jaroslav Pruča, prorektor za spoljne odnose Univerziteta odbrane. Imajući u vidu značaj svečanosti, predstavnici država članica takođe su bili prisutni, kao na primer predstavnici Bosne i Hercegovine, Slovačke i Velike Britanije.

Ovaj međunarodni sastanak je između ostalog bio i prilika za predstavljanje Univerziteta odbrane i njegovih obrazovnih aktivnosti. Posle prezentacije prorektor za spoljne odnose i razvoj Fakulteta za ekonomiju i upravljanje potpukovnik Pavel Foltin informisao je prisutne o međunarodnoj saradnji Fakulteta na polju akreditovanih predavanja.

## **Hungary Joins Multinational Logistic Coordination Centre**

University of Defence in Brno became a place of international meeting where a treaty on Hungary's accession to the Multinational Logistic Coordination Centre (MLCC) was signed on Wednesday July 13, 2001. The Centre has been working in Prague since 2009.

The Multinational Logistic Coordination Centre has aimed at providing handover of information in the fields of education, training and coordination of international logistics cooperation of NATO and Partnership for Peace countries before their forces are engaged in operations abroad. The participating countries make an attempt to reach coordination of logistic support, use allocated financial sources effectively and keep logistic support on the required level at the same time.

On the part of the Hungarian Armed Forces the document was signed by Colonel Ferenc Jakab. As an organiser it was Brigadier General Vladimír Halenka, Director of the Logistic Section of the Ministry of Defence of the Czech Republic, who took part in the ceremonial as well as General Staff Colonel Miroslav Pelikán from the NATO International Staff, Colonel Roman Dufek, Director of the Multinational Logistic Coordination Centre, and Colonel Jaroslav Průcha, Vice-Chancellor for External Relations of University of Defence. Considering significance of the ceremonial also representatives of member nations participated in, such as those from Bosnia and Herzegovina, Slovakia and Great Britain.

The international meeting also included presentation of University of Defence and its educational activities. Vice-Chancellor for External Relations and Development of the Faculty of Economy and Management Lieutenant-Colonel Pavel Foltin informed after that the present about international cooperation of the Faculty in the field of accredited lessons.

## ***Vojni policajci u Vardaku obučili avganistanske kolege***



Dvanaest pripadnika češke jedinice za obuku pri vojnoj policiji rade u Nacionalnom centru za obuku policije (NPTC) u avganistanskoj provinciji Vardak od marta 2011. godine.

Ova baza određena je za obuku pripadnika avganistanske nacionalne policije (ANP) i kada bude radila punim kapacitetom moći će da primi 3.000 polaznika, a danas predstavlja najveću instituciju ove vrste u zemlji. Upravo pripadnici ANP-a ovde upravljaju, kadrovi ISAF-a „samo“ igraju uloge savetnika i mentora.

Prvih 120 avganistanskih policijskih službenika (pripadnika avganistanske nacionalne policije za javni red i mir – ANCOP) počeli su sa obukom 2. aprila 2011. godine. Uz pomoć čeških vojnih policajca 111 pripadnika ANCOP-a sa uspehom su završili kurs prošle nedelje. Sada je skoro devet stotina drugih polaznika na obuci u NPTC-u a više od tri stotine novozaposlenih treba da se priključi obuci u bliskoj budućnosti.

Jedinica češke vojne policije uključena je u međunarodni tim za obuku i savetodavne aktivnosti pod komandom francuske žandermerije, a zajedno sa drugim partnerima iz Rumunije i Portugala daju doprinos jačanju kapaciteta i izgradnji avganistanskih bezbednosnih jedinica. Glavni zadatak međunarodnog tima je da budu mentori instruktorima iz ANP-a koji neposredno obučavaju polaznike, ali takođe i da obezbede mentorstvo, savete i pomoć za avganistanski kadar u NPTC-u koji je tek počeo da stiče prva iskustva u rukovođenju jednom takvom institucijom.

Češki vojni policajci prenose svoja iskustva na polju obuke za korišćenje vatrenog oružja, policijske taktike, obuzdavanja nereda i mnogo drugih stručnih znanja. Njihovo znanje na području logistike i štabnog rada takođe je veoma cenjeno. Češka vojna policija na taj način nastavlja svoj uspešan rad iz perioda od 2003. do 2006. godine u Iraku, gde je takođe učestvovala u obuci lokalnih policijskih jedinica.

### **Military Policemen in Wardak Have Trained Their Afghan Colleagues**

Twelve troops of the Czech training unit of Military Police have been operating in the National Police Training Centre (NPTC) in the Afghan Province of Wardak since March 2011.

The base is determined for training of the Afghan National Police troops (ANP) and in full operation it should comprise up to 3,000 students. It is currently the largest institution of its kind in the country. It is, moreover, controlled by ANP troops, and the ISAF personnel “only” plays a role of advisor and mentor there.

The first 120 Afghan policemen (Afghan National Civil Order Police - ANCOP) started training there on April 2, 2011. With the assistance of the Czech Military Policemen 111 of ANCOP men successfully finished the course last week. Now, almost nine hundred of other students train in NPTC and more than three hundred of recruits are to join the training in the near future.

The Czech Military Police unit is involved in the international training and advisory team under the command of the French Gendarmerie, and it contributes, along with other partners from Romania and Portugal, to strengthen capabilities and build-up of the Afghan security units. The main task of the international team is mentoring the ANP instructors, who themselves train the students directly, but also mentoring, advice and assistance for the Afghan Staff members of NPTC, who often just begin gaining first experience in controlling such an institution.

The Czech military policemen hand over their experience in firing training, police tactics, civil unrests handling and a lot of other expertises. Highly appreciated is also knowledge from the area of logistics and staff work. The Czech Military Police so continues in its successful work in Iraq in 2003 – 2006, when it shared in training of the local police units too.



### ***Vojna saradnja Srbije sa državama – članicama NATO – a***



#### ***Bilateralni razgovori o PARP proceni***



Bilateralni razgovori sa delegacijom NATO o PARP (Proces planiranja i pregleda) proceni za Srbiju za 2011. godinu obavljani su danas u Ministarstvu odbrane. Reč je o redovnoj aktivnosti koja se odvija jednom u dve godine, od momenta pristupanja Republike Srbije Programu Partnerstvo za mir.

Bilateralni razgovori su imali za cilj da se političkom i partnerskom veću pripremi procena PARP za Srbiju, kao i za multilateralne konsultacije koje će se održati u septembru u sedištu NATO-a u Briselu.

Razgovorima su predsedavali načelnik Uprave za strategijsko planiranje general-major dr Božidar Forca i šef delegacije NATO Frenk Boland.

U razgovorima su učestvovali predstavnici svih organizacijskih jedinica Ministarstva odbrane i Vojske Srbije, kao nosioci partnerskih ciljeva i učesnici u njihovom dostizanju iz svoje nadležnosti.

Petočlanu delegaciju NATO-a predvodio je Frenk Boland, a u delegaciji su učestvovali i predstavnici NATO kancelarije iz Beograda.

Obostrani je zaključak da je očigledan napredak u reformama sistema odbrane od prošle PARP procene, 2009. godine, kao i da su postignuti značajni rezultati u dostizanju prihvaćenih ciljeva partnerstva.

7. jul 2011.

### ***Plenarni sastanak Grupe Srbija – NATO za reformu odbrane***



Plenarni sastanak Grupe Srbija – NATO za reformu odbrane održan je danas u Ministarstvu odbrane. Bio je to četvrti po redu sastanak od juna 2010. godine i ujedno godišnja analiza rada Grupe.

Sastankom je predsedavala državna sekretarka dr Tanja Mišćević, rukovodilac Koordinacionog tima Grupe. U radu sastanka, iz Ministarstva odbrane i Vojske Srbije, učestvovali su članovi Koordinacionog tima Grupe – državni sekretari, pomoćnici ministra odbrane, zamenik Generalštaba Vojske Srbije i komandanti operativnih komandi Vojske Srbije, kopredsedavajući i izvršni koordinator Grupe i rukovodioci radnih stolova.

NATO delegaciju je predvodio Frenk Boland, koji je ujedno i kopredsedavajući Grupe. U radu sastanka, pored petočlane delegacije NATO-a, učestvovali su i strani vojni predstavnici zemalja članica NATO-a, EU i Partnerstva za mir, kao i predstavnici Kancelarije NATO u Beogradu.

Na sastanku je analiziran rad Grupe u proteklih godinu dana i usvojen je Plan rada za period jul 2011 – jun 2012. godine.

Opšti je zaključak da je sistem odbrane Republike Srbije ostvario značajne rezultate u procesu reformi, kao i da su radni stolovi Grupe realizovali godišnji plan 2010 – 2011. godina u celosti.

8. jul 2011.

### ***Načelnik Generalštaba Vojske Srbije u poseti Češkoj***



Načelnik Generalštaba Vojske Srbije general Miloje Miletić susreo se danas u Pragu s načelnikom Generalštaba Oružanih snaga Češke Republike generalom Vlastimilom Picekom.

Generali Miletić i Picek razgovarali su o mogućnostima za unapređenje saradnje dve vojske. Oni su razmenili mišljenja i o bezbednosnoj situaciji u Jugoistočnoj Evropi, saglasivši se da aktuelnu bezbednosnu situaciju u našem regionu karakteriše porast bezbednosti i spremnost za vođenje dijaloga o svim otvorenim pitanjima.

Načelnik Generalštaba Vojske Srbije upoznao je svog češkog kolegu sa rezultatima reformskih procesa u Ministarstvu odbrane i Vojsci Srbije i učešćem pripadnika Ministarstva odbrane i Vojske Srbije u multinacionalnim operacijama.

General Miletić razgovarao je i s ministrom odbrane Češke Republike Alehandrom Vondrom.

U toku posete Češkoj, delegacija Vojske Srbije, između ostalog, obiće 24. bazu saobraćajnog vazduhoplovstva i 31. brigadu radijacione, hemijske i biološke zaštite.

Republika Srbije ima veoma dobru saradnju sa Češkom Republikom u oblasti odbrane, posebno kada je reč o logistici, atomsko-biološko-hemijskoj odbrani, vojnoj medicini i vojnom obrazovanju.

13. jul 2011.

### ***Seminar «Letnja škola za nastavnike engleskog jezika»***



U organizaciji Direkcije PELT Uprave za kadrove Sektora za ljudske resurse Ministarstva odbrane i Britanskog Saveta u Beogradu, uz finasijsku podršku Kraljevina Norveške, Danske, Holandije i Švedske, u Moroviću, od 12. do 15. jula, održava se seminar «Letnja škola za nastavnike engleskog jezika» iz centara za samostalno učenje engleskog jezika (SAC).

Cilj seminara je metodsko stručna priprema nastavnika engleskog jezika u usvajanju novih metoda učenja (Task-based learning) radi efikasnije upotrebe centara u razvijanju operativnih sposobnosti polaznika poluintenzivnih kurseva engleskog jezika kao deo ciklusa osposobljavanja pripadnika VS za testiranje po standardu STANAG 6001.

Polaznici seminara, u sklopu radionice, koja simulira rad u centrima, usavršavaju svoja predavanja u oblasti vojne terminologije kroz metodologiju učenja na daljinu i razmenjuju testove i materijale kroz komunikaciju između centara.

U radu seminara učestvuje jedanaest nastavnika centara za učenje engleskog jezika iz garnizona Vojske Srbije - Beograd, Novi Sad, Niš, Vranje, Kraljevo, Pančevo, Požarevac, Batajnica, Kruševac i Zaječar.

Na osnovu saradnje na Projektu PELT, predavanja na seminaru realizuje Britanski Savet u Beogradu sa predavačem iz Velike Britanije, ekspertom iz oblasti obuke engleskog jezika SAC za pripadnike oružanih snaga. Predavač je Kler Vitaker kvalifikovani PEP (Peacekeeping English Project) menadžer Britanskog Saveta.

14. jul 2011.

### ***Susret generala Miletića i Bartelsa***



Načelnik Generalštaba Vojske Srbije general Miloje Miletić sastao se danas sa komandantom Odbrane Kraljevine Danske generalom Knudom Bartelsom koji boravi u dvodnevnoj poseti Srbiji.

Tokom razgovora, generali su ocenili da je bilateralna vojna saradnja između Vojske Srbije i Oružanih snaga Kraljevine Danske dobra, da je u usponu, posebno u nekoliko poslednjih godina, ali i da ima prostora i interesa za njeno dalje unapređenje.

Ova poseta će, siguran sam, doprineti daljem unapređenju saradnje Srbije i Danske, rekao je general Miletić naglasivši da je u celokupnom reformskom procesu Ministarstva odbrane



i Vojske Srbije Danska bila veliki saveznik i prijatelj koji je u svakom momentu pružao podršku.

- Posebno je razvijena saradnja u oblasti vazduhoplovstva. Imamo aktivnu pomoć Danske, i stručnu i finansijsku, u razvoju kapaciteta Službe traganja i spasavanja i bezbednosti letenja, za šta je Danska izdvojila oko 600. 000 evra. Uz podršku Danske prva smo zemlja regiona koja je postala punopravni član organizacije za satelitsko pozicioniranje subjekata u nevolji. Danska je jedan od značajnijih donatora za Ministarstvo odbrane i Vojsku Srbije. Od 2004. godina donirala je 3, 2 miliona evra, a najveći deo sredstava, osim onih koji su izdvojeni za potrebe našeg vazduhoplovstva usmeren je na projekte PRISMA, PELT i razvoj civilno – vojne saradnje. Danas će u Komandi vazduhoplovstva biti potpisan Protokol o donaciji cisterni za opsluživanje vojnog vazduhoplovstva – istakao je general Miletić i napomenuvši kao značajne i saradnju u oblasti obuke za učešće u multinacionalnim operacijama, školovanje kadra logistike, civilno-vojnih odnosa i učenje engleskog jezika.

Komandant Odbrane Danske zahvalio je generalu Miletiću na pozivu za prvu posetu Beogradu i istakao da je poseta za njega privilegija jer između Oružanih snaga Danske i Srbije postoji izuzetno dobra saradnja.

- Iskristio bih ovu priliku da izrazim zadovoljstvo i čestitam načelniku Generalštaba VS na uspehu u transformaciji Vojske Srbije. Moja zemlja je spremna da podrži Srbiju da se pridruži Evropskoj Uniji, i veoma smo zadovoljni što imamo priliku da proširimo našu saradnju u okviru programa Partnerstvo za mir. Srbija je najveći vojni partner Danske u Evropi, koji nije u NATO – rekao je general Bartels u obraćanju novinarima i pozvao načelnika Generalštaba Vojske Srbije u uzvratnu posetu Danskoj, sa ciljem daljeg produblivanja dobrih odnosa dve vojske i dve zemlje.

General Bartels je po završetku sastanka sa generalom Miletićem održao predavanje u Centru za mirovne operacije, a zatim je u maloj ratnoj sali starog Generalštaba razgovarao sa državnim sekretarom Igorom Jovičićem koji je tom prilikom uručio vojnu spomen medalju izaslaniku odbrane Kraljevine Danske potpukovniku Sorenu Knudsenu.

Tokom posete Beogradu Bartels je obišao i Komandu Vazduhoplovstva i PVO, gde je potpisan protokol o donaciji Kraljevine Danske Ministarstvu odbrane i Vojsci Srbije. Protokol su potpisali ambasador Kraljevine Danske u Srbiji Mete Kjuel Nilsen i komandant ViPVO brigadni general Ranko Živak.

Komandant Odbrane Danske tokom boravka posetiće i Operativni centar Vazduhoplovstva i PVO, Specijalnu brigadu, Vojni muzej i Muzej jugoslovenskog ratnog vazduhoplovstva.

20. jul 2011.

Ovu brošuru, uz saglasnost Odeljenja za javnu diplomatiju NATO-a, izdaje Ambasada Češke Republike u Beogradu koja će tokom 2011/2012. biti Contact Point NATO-a za Srbiju. Cilj ove brošure je da produbi znanje o NATO savezu i da informacije o Savezu učini dostupnijim zainteresovanoj javnosti u Srbiji. Ukoliko nije drugačije naznačeno, informacije sadržane u ovoj brošuri potiču sa [www.nato.int](http://www.nato.int), [www.natoaktual.cz](http://www.natoaktual.cz), [www.army.cz](http://www.army.cz) i [www.mod.gov.rs](http://www.mod.gov.rs) “

"This newsletter is issued, in agreement with NATO's Public Diplomacy Division, by the Embassy of the Czech Republic in Belgrade acting as NATO Contact Point in Serbia for 2011-2012. It aims to enhance knowledge about NATO and at making information about the Alliance better accessible to interested audiences in Serbia. Unless marked otherwise, information provided in this newsletter has been taken from [www.nato.int](http://www.nato.int), [www.natoaktual.cz](http://www.natoaktual.cz), [www.army.cz](http://www.army.cz) and [www.mod.gov.rs](http://www.mod.gov.rs) “